

<b>2011年9月 IASB Update</b> .....	2
<b>2011年9月19日～22日</b> (合同) リース、減損、保険 (単独) IFRIC、相殺、ヘッジ、年次改善、マクロヘッジ、作業計画.....	2

## 2011年9月 IASB Update

2011年9月19日～22日 (合同) リース、減損、保険 (単独) IFRIC、相殺、ヘッジ、年次改善、マクロヘッジ、作業計画

項目	原文	和訳
冒頭	<p>The IASB held public meetings in London over four days, from Monday 19 to Thursday 22 September. The Board and staff of the FASB participated in sessions held on 19 and 21 September by video link from their offices in Norwalk.</p> <p>The sessions held jointly with the FASB focused on impairment, leases and insurance contracts.</p> <p>The IASB-only sessions focused on hedge accounting (the general model and macro-hedging), financial asset and liability offsetting and implementation issues—the ratification of a new Interpretation, annual improvements and narrow-scope improvements recommended for consideration by the IFRS Interpretations Committee.</p> <p>We have added a new section to <i>IASB Update</i>, summarising changes to the work plan that are a consequence of the decisions made at this meeting. This section appears at the end of the update.</p> <p>The topics discussed at the joint IASB/FASB meeting were:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ <a href="#">Leases</a></li><li>▪ <a href="#">Impairment</a></li><li>▪ <a href="#">Insurance contracts</a></li></ul> <p>The topics discussed at the IASB meeting were:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ <a href="#">IFRIC 20 Stripping Costs in the Production Phase of a Surface Mine</a></li><li>▪ <a href="#">Put options written over non-controlling interests</a></li><li>▪ <a href="#">IFRS Interpretations Committee: update from last meeting</a></li><li>▪ <a href="#">Asset and liability offsetting</a></li></ul>	<p>IASB は、9月19日(月)から22日(木)の4日間にわたり、ロンドンで公開の会議を開催した。FASB の審議会メンバー及びスタッフは、9月19日と21日に開催したセッションに、ノーウォークの FASB オフィスからビデオで参加した。</p> <p>FASB と合同で開催したセッションでは、減損、リース及び保険契約を主に取り扱った。</p> <p>IASB 単独のセッションは、ヘッジ会計(一般モデル及びマクロ・ヘッジ)、金融資産及び金融負債の相殺及び適用上の論点—新たな解釈指針の承認、年次改善及び IFRS 解釈指針委員会が検討を提案した狭い範囲の改善事項に焦点をあてた。</p> <p>IASB アップデートに新たなセクションを追加し、本会議での決定の結果である作業計画の変更の概容を示している。そのセクションは、本アップデートの末尾にある。</p> <p>IASB 及び FASB の本合同会議で議論されたテーマは以下のとおり。</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ リース</li><li>▪ 減損</li><li>▪ 保険契約</li></ul> <p>IASB 単独会議で議論されたテーマは以下のとおり。</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ IFRIC 第20号「露天掘り鉱山の生産段階における剥土費用」</li><li>▪ 非支配持分に関する売建プットオプション</li><li>▪ IFRS 解釈指針委員会：前回会議からのアップデート</li><li>▪ 資産及び負債の相殺</li></ul>

項目	原文	和訳
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <a href="#">IFRS 9: Financial instruments: hedge accounting</a></li> <li>▪ <a href="#">Annual improvements</a></li> <li>▪ <a href="#">IFRS 2 Share-based Payment</a></li> <li>▪ <a href="#">IFRS 1 First-time Adoption of IFRSs—Prospective application provisions for first-time adopters</a></li> <li>▪ <a href="#">IFRS 8 Operating Segments—Aggregation criteria and identification of the CODM</a></li> <li>▪ <a href="#">Macro hedge accounting</a></li> <li>▪ <a href="#">Work plan</a></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ IFRS 第9号「金融商品」：ヘッジ会計</li> <li>▪ 年次改善</li> <li>▪ IFRS 第2号「株式報酬」</li> <li>▪ IFRS 第1号「国際財務報告基準の初度適用」－初度適用企業に対する将来に向かっての適用条項</li> <li>▪ IFRS 第8号「事業セグメント」－事業セグメントの集約基準及び最高経営意思決定者の識別</li> <li>▪ マクロ・ヘッジ会計</li> <li>▪ 作業計画</li> </ul>
リース	<p data-bbox="264 608 353 639"><b>Leases</b></p> <p data-bbox="264 667 1115 794">The IASB and the FASB discussed a scope issue, the application of financial asset guidance to the right to receive lease payments, other subsequent measurement issues for lessors, and the accounting for residual value guarantees by lessors.</p> <p data-bbox="264 821 481 853"><b>Scope—Inventory</b></p> <p data-bbox="264 880 1115 1072">The boards tentatively decided not to provide a scope exclusion from the leases standard for assets that are often treated as inventory, such as non-depreciating spare parts, operating materials, and supplies, and that are associated with the leasing of another underlying asset. The forthcoming revised exposure draft will provide an example illustrating the effect of this decision. All IASB and FASB members agreed.</p> <p data-bbox="264 1099 1115 1163"><b>Lessor—Application of financial asset guidance to the right to receive lease payments</b></p> <p data-bbox="264 1190 672 1222">The boards tentatively decided that:</p> <p data-bbox="280 1249 1115 1281">a. A lessor should subsequently measure the right to receive lease</p>	<p data-bbox="1137 608 1227 639">リース</p> <p data-bbox="1137 667 2056 778">IASB 及び FASB は、範囲の問題、リース料受取債権への金融資産のガイダンスの適用、貸手に関するその他の事後測定の問題及び貸手の残価保証の会計処理について議論した。</p> <p data-bbox="1137 805 1339 837"><b>範囲－棚卸資産</b></p> <p data-bbox="1137 865 2056 1040">両審議会は、非償却の交換部品、業務用資材、消耗品など、棚卸資産として扱われることの多い資産について、リース基準からの範囲除外を設けないことを暫定的に決定した。改訂後の公開草案では、この決定の影響を説明する設例を提供する。IASB 及び FASB のすべてのメンバーが賛成した。</p> <p data-bbox="1137 1099 1870 1131"><b>貸手－リース料受取債権への金融資産のガイダンスの適用</b></p> <p data-bbox="1160 1158 1713 1190">両審議会は、次のことを暫定的に決定した。</p> <p data-bbox="1160 1217 2056 1249">a. 貸手は、リース料受取債権を実効金利法を用いて事後測定すべきで</p>

項目	原文	和訳
	payments using the effective interest method.	ある。
	b. A lessor should refer to existing financial instruments guidance (IAS 39 <i>Financial Instruments: Classification and Measurement</i> and Topic 310 <i>Receivables</i> in the <i>FASB Accounting Standards Codification</i> ®) to assess the impairment of that right to receive lease payments.	b. 貸手は、リース料受取債権の減損を評価するため、現行の金融商品のガイダンス (IAS 第 39 号「金融商品：分類及び測定」及び FASB の会計基準コード化体系の Topic 310「債権」) を参照すべきである。
	c. The leases standard should not contain an option for fair value measurement of the right to receive lease payments.	c. リース料受取債権について、リース基準では、公正価値測定オプションを含めるべきではない。
	Fourteen IASB members and all FASB members agreed.	IASB の 14 名のメンバーと FASB のすべてのメンバーが賛成した。
	The boards instructed the staff to analyse further whether there should be a requirement to measure the right to receive lease payments at fair value if that right were held for sale.	両審議会は、スタッフに、リース料受取債権が売却目的で保有されている場合に、当該債権を公正価値で測定する規定を置くべきかどうかさらに分析するよう指示した。
	<b><i>Lessor—Other subsequent measurement issues</i></b>	<b>貸手—その他の事後測定の問題</b>
	The boards tentatively decided that a lessor should refer to IAS 36 <i>Impairment of Assets</i> or Topic 360 <i>Property, Plant, and Equipment</i> in the <i>FASB Accounting Standards Codification</i> ®, as appropriate, to assess the impairment of the residual asset. Fourteen IASB members and four FASB members agreed.	両審議会は、貸手は、残存資産の減損を評価するため、必要に応じて、IAS 第 36 号「資産の減損」又は FASB の会計基準コード化体系の Topic 360 「有形固定資産」を参照すべきであると暫定的に決定した。IASB の 14 名のメンバーと FASB の 4 名のメンバーが賛成した。
	The boards tentatively decided that a lessor should recognise immediately in profit or loss changes in the right to receive lease payments due to reassessments of variable lease payments that depend on an index or a rate. All IASB members and six FASB members agreed.	両審議会は、貸手は、指数又はレートに依存する変動リース料の見直しによるリース料受取債権の変動を、即時に純損益で認識すべきであると暫定的に決定した。IASB のすべてのメンバーと FASB の 6 名のメンバーが賛成した。
	The IASB tentatively decided that revaluation of the residual asset should be prohibited. Thirteen IASB members agreed.	IASB は、残存資産の再評価を禁止すべきであると暫定的に決定した。IASB の 13 名のメンバーが賛成した。

項目	原文	和訳
<b><i>Lessor—Residual value guarantees</i></b>	<p>The boards tentatively decided that:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. the leases standard would provide guidance on accounting for all residual value guarantees, regardless of whether they are provided by a lessee, a related party or a third party. All IASB and FASB members agreed.</li> <li>b. a lessor would not recognise amounts expected to be received under a residual value guarantee until the end of the lease. However, the lessor would consider those guarantees when determining whether the residual asset is impaired. Fourteen IASB members and five FASB members agreed.</li> </ol>	<p><b>貸手—残価保証</b></p> <p>両審議会は、次のことを暫定的に決定した。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a. リース基準では、残価保証を提供しているのが借手、関連当事者又は第三者のいずれなのかを問わず、すべての残価保証に関する会計処理のガイダンスを提供する。IASB 及び FASB のすべてのメンバーが賛成した。</li> <li>b. 貸手は、残価保証に基づいて受け取ると見込まれる金額を、リースの終了時まで認識しない。ただし、貸手は、残存資産が減損しているかを決定する際に、当該保証を考慮することになる。IASB の 14 名のメンバーと FASB の 5 名のメンバーが賛成した。</li> </ol>
<p>The FASB and the IASB discussed the presentation requirements for lessors, including presentation in the statement of financial position and in the statement of cash flows. They also discussed transition for lessees.</p>	<p>FASB と IASB は、財政状態計算書上の表示とキャッシュ・フロー計算書上の表示を含む、貸手の表示規定について議論した。また、借手の経過措置についても議論した。</p>	
<b><i>Presentation: lessor statement of financial position</i></b>	<p>The boards tentatively decided that a lessor should either:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Present the lease receivable and the residual asset separately in the statement of financial position, summing to a total to be called 'lease assets'; or</li> <li>2. present the lease receivable and residual asset together in a single line item—'lease assets'—in the statement of financial position, and separately disclose those two amounts in the notes to the financial statements.</li> </ol>	<p><b>表示：貸手の財政状態計算書</b></p> <p>両審議会は、貸手は次のいずれかの表示を行うべきであると暫定的に決定した。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. リース債権及び残存資産を、財政状態計算書上で別個に表示し、合計の「リース資産」を表示する。</li> <li>2. リース債権及び残存資産を、財政状態計算書上で単一の表示科目（「リース資産」）として一緒に表示し、それらの 2 つの金額を、財務諸表の注記で別個に開示する。</li> </ol>
<p>Nine IASB and five FASB members agreed.</p>	<p>IASB の 9 名と FASB の 5 名のメンバーが賛成した。</p>	

項目	原文	和訳
	<p><b>Presentation: lessor statement of cash flows</b></p> <p>The boards tentatively decided that a lessor should classify the cash inflows from a lease as operating activities in the statement of cash flows. Twelve IASB members and all FASB members agreed.</p>	<p><b>表示：キャッシュ・フロー計算書</b></p> <p>両審議会は、貸手がリースから生じるキャッシュ・フローを、キャッシュ・フロー計算書上、営業活動に分類すべきであると暫定的に決定した。IASB の 12 名と FASB の全員が賛成した。</p>
	<p><b>Lessee transition</b></p> <p>The boards discussed the transition requirements for lessees when first applying the proposed leases standard. The boards will continue to discuss lessee transition when they discuss lessor transition at a future meeting. No decisions were reached.</p>	<p><b>借手の経過措置</b></p> <p>両審議会は、リース基準案を最初に適用する際の借手の経過措置について議論した。両審議会は、今後の会議で貸手の経過措置を議論するときに、借手の経過措置の議論を継続する予定である。何も決定事項はなかった。</p>
<b>減損</b>	<p><b>Impairment</b></p> <p>The IASB and the FASB continued to discuss a 'three-bucket' expected loss approach to the impairment of financial assets, which makes the maximum use of credit risk management systems.</p> <p>The boards discussed the feedback received from the initial outreach activities, in particular the operational challenges that would result from the requirement to classify all financial assets in Bucket 1 on initial recognition. The operational issues arise because current credit risk management systems do not typically store historical data, including origination data, in a way that is easily accessible for accounting purposes. To address these operational concerns, the boards tentatively decided to classify financial assets within the buckets in accordance with their credit quality levels as of the reporting date.</p> <p>The boards recognised that such an approach would lead to day-one recognition of lifetime expected credit losses for financial assets classified outside Bucket 1. The boards directed the staff to explore how to deal within the context of the model, with (a) purchased financial assets, including those purchased under a business combination, that are required</p>	<p><b>減損</b></p> <p>IASB と FASB は、引き続き、金融資産の減損に関する「3つのバケット」による予想損失アプローチについて議論した。このアプローチは、信用リスク管理システムを最大限使用するものである。</p> <p>両審議会は、当初のアウトリーチ活動から受け取ったフィードバック、特に当初認識時にすべての金融資産をバケット 1 に分類する要求事項から生じるであろう実務上の諸課題について議論した。実務上の諸課題が生じるのは、現在の信用リスク管理システムは通常、金融資産の組成時のデータを含めた過去のデータを、会計上の目的で容易に利用できるような方法で保管していないためである。これらの実務上の懸念に対処するために、両審議会は、金融資産を報告日時点の信用の質のレベルに従って各バケットに分類することを暫定的に決定した。</p> <p>両審議会は、そのようなアプローチによって、バケット 1 以外に分類される金融資産の全期間の予想信用損失を初日の損失として認識することになることを認識した。両審議会は、スタッフに、当該モデルにおいて、(a) 購入した金融資産（企業結合による取得を含む）及び(b) 主として信</p>

項目	原文	和訳
	<p>to be initially measured at fair value and (b) entities that primarily engage in origination of financial assets at lower credit quality levels.</p> <p>The boards discussed transfers of financial assets between the buckets and considered relevant feedback received in initial outreach activities. The boards agreed that the transfer between the buckets should be based on a principle rather on a bright line. The boards also agreed that the principle should reflect the point in time when the credit risk associated with the financial assets increases to the point which there is current significant uncertainty about the ability to collect contractual cash flows and the entity begins to manage the financial assets more actively because of the heightened credit risk.</p>	<p>用の質のレベルの低い金融資産の組成を行っている企業をどのように取り扱うかを検討するよう指示した。</p> <p>両審議会は、バケット間の金融資産の移転について議論し、当初のアウトリーチ活動から受け取った関連するフィードバックを検討した。両審議会は、バケット間の移転は明確な線引きではなく原則に基づくべきであることに同意した。両審議会はまた、当該原則は、当該金融資産に関連する信用リスクが次のような段階まで増大した時点を反映すべきであることに同意した。それは、契約上のキャッシュ・フローを回収する能力に関して現時点で重大な不確実性が生じており、そのような信用リスクの増大により企業が金融資産に対してより積極的な管理を開始する段階である。</p>
<p><b>保険</b></p> <p><b>Insurance contracts</b></p> <p>The IASB and FASB continued their discussions on insurance contracts on the topic of disclosures. In addition, the IASB continued its discussions on the risk adjustment and heard a report on the FASB's recent decisions on the single margin approach.</p> <p><b>Disclosures</b></p> <p>The IASB and FASB tentatively decided to retain the disclosures proposed in paragraphs 90-97 of the IASB's exposure draft (ED) <i>Insurance contracts</i>, with changes as follows:</p> <p>a. to delete the requirement that an insurer shall not aggregate information relating to different reportable segments (ie paragraph 83 of the ED) to avoid a conflict with the principle for the aggregation level of disclosures. The level of aggregation could thus vary for different types of qualitative and quantitative disclosures. However, the standard would add to the examples listed in paragraph 84 of the ED by stating that one appropriate aggregation level might be</p>		<p><b>保険</b></p> <p>IASB 及び FASB は、開示の論点に関して保険契約を引き続き議論した。さらに IASB は、リスク調整に関して引き続き議論を行い、単一マージン・アプローチに関する FASB の最近の決定についての報告を受けた。</p> <p><b>開示</b></p> <p>IASB 及び FASB は、IASB の公開草案 (ED) 「保険契約」の第 90 項から第 97 項で提案された開示を基本的に維持しつつ、次のように変更することを暫定的に決定した。</p> <p>a. 開示の集約レベルの原則との矛盾を回避するために、保険者は異なる報告セグメントに関する情報を集約してはならないという規定 (すなわち、ED の第 83 項) を削除する。したがって、集約のレベルは定性的及び定量的開示の種類によって異なる可能性がある。しかし基準では、1 つの適切な集約のレベルは報告セグメントであるかもしれないと述べることで、ED の第 84 項に列挙されている例に</p>

項目	原文	和訳
	reportable segments. All IASB and FASB members supported this decision.	付け加えることになる。IASB 及び FASB のメンバー全員がこの決定を支持した。
	b. to require the insurer to disclose separately the effect of each change in inputs and methods, together with an explanation of the reason for the change, including the types of contract affected. Fourteen IASB members and seven FASB members supported this decision. One IASB member voted against.	b. インプット及び手法の各々の変更の影響を、変更の理由の説明（影響を受ける契約の種類を含む）とともに、別々に開示することを保険者に要求する。IASB の 14 名のメンバー及び FASB の 7 名のメンバーがこの決定を支持した。IASB の 1 名のメンバーが反対した。
	c. for contracts in which the cash flows do not depend on the performance of specified assets (ie non-participating contracts), to require disclosure of the yield curve (or range of yield curves) used. Fourteen IASB members and seven FASB members supported this decision. One IASB member voted against.	c. キャッシュ・フローが特定の資産の運用成績に依存していない契約（すなわち、無配当契約）について、使用されたイールド・カーブ（又はイールド・カーブの幅）の開示を要求する。IASB の 14 名のメンバー及び FASB の 7 名のメンバーがこの決定を支持した。IASB の 1 名のメンバーが反対した。
	d. to require the maturity analysis of net cash outflows resulting from recognised insurance liabilities proposed in paragraph 95(a) of the ED to be based on expected maturities and to remove the option to base maturity analysis on remaining contractual maturities. Furthermore, within the context of time bands, to require the insurer to disclose, at a minimum, the expected maturities on an annual basis for the first five years and in aggregate for maturities beyond five years. Fourteen IASB members supported this decision and one opposed it. In place of this disclosure, the FASB would rely on its tentative decisions relating to risk disclosures for financial institutions. These tentative decisions had been made in its project on financial instruments at the FASB board meeting held on 7 September 2011. Those disclosures would apply to insurance entities.	d. ED の第 95 項(a)で提案されている、認識された保険負債から生じる正味キャッシュ・アウトフローの満期分析について、予想期間に基づく分析を要求し、残存契約期間に基づく満期分析を開示する選択肢を削除する。さらに、保険者に開示を要求する時間区分については、最低限、最初の 5 年については年単位の予想期間とし、5 年超の期間については集約する。IASB の 14 名のメンバーが本決定を支持し、1 名が反対した。本開示の代わりに、FASB は、金融機関のリスクの開示に関する FASB の暫定的な決定に依拠することとなる。この暫定決定は、2011 年 9 月 7 日に開催された FASB ボード会議で、金融商品プロジェクトにおいて行われたものである。当該開示は保険会社に適用されることとなる。
	In addition, the IASB tentatively decided to delete the proposed requirement in paragraph 90(d) of the ED to disclose a measurement uncertainty analysis and to align (in due course) that disclosure with the	さらに IASB は、測定の不確実性分析を開示するという ED の第 90 項(d)で提案されていた要求事項を削除し、IFRS 第 13 号「公正価値測定」における公正価値測定についての開示と適宜合わせることを暫定的に決定し



項目	原文	和訳
	<p>disclosure for fair value measurements in IFRS 13 <i>Fair Value Measurement</i>, as appropriate. Fourteen IASB members supported this decision and one member opposed it. The FASB decided to retain this disclosure. Five FASB members supported this decision and two opposed it.</p>	<p>た。IASB の 14 名のメンバーがこの決定を支持し、1 名が反対した。FASB はこの開示を維持することを決定した。FASB の 5 名のメンバーがこの決定を支持し、2 名が反対した。</p>
	<p><b><i>Risk adjustment: Objective and confidence level disclosure</i></b></p>	<p><b>リスク調整：目的及び信頼水準の開示</b></p>
	<p>The IASB tentatively decided that:</p>	<p>IASB は次のことを暫定的に決定した。</p>
	<p>a. the objective of risk adjustment should be the 'compensation the insurer requires for bearing the uncertainty inherent in the cash flows that arise as the insurer fulfils the insurance contract'; and that</p>	<p>a. リスク調整の目的は、「保険者が保険契約を履行するにつれて発生するキャッシュ・フローに固有の不確実性を負担するために保険者が要求する対価」とすべきである。</p>
	<p>b. the application guidance should clarify that:</p>	<p>b. 適用指針は次のことを明確にすべきである。</p>
	<p>i. the risk adjustment measures the compensation that the insurer would require to make it indifferent between (1) fulfilling an insurance contract liability that would have a range of possible outcomes or (2) fulfilling a fixed liability that has the same expected present value of cash flows as the insurance contract. For example, the risk adjustment would measure the compensation that the insurer would require to make it indifferent between (1) fulfilling a liability that has a 50 per cent probability of being 90 and a 50 per cent probability of being 110 or (2) fulfilling a liability of 100.</p>	<p>i. リスク調整は、保険者が次の両者を等価とするために要求するであろう対価を測定する。(1)起こり得る結果に幅のある保険契約負債の履行と、(2)保険契約と同じキャッシュ・フローの期待現在価値を有する固定負債の履行である。例えば、リスク調整は、(1)90 になる確率と 110 になる確率がともに 50%である負債の履行と、(2)100 の負債の履行とを等価にするために保険者が要求するであろう対価を測定することになる。</p>
	<p>ii. in estimating the risk adjustment, the insurer should consider both favourable and unfavourable outcomes in a way that reflects its degree of risk aversion. The boards noted that a risk-averse insurer would place more weight on unfavourable outcomes than on favourable ones.</p>	<p>ii. リスク調整を見積る際に、保険者は、有利な結果と不利な結果の両方を、保険者のリスク回避度を反映する方法で考慮すべきである。両審議会は、リスク回避的な保険者は有利な結果よりも不利な結果に重点を置くであろうことに留意した。</p>

項目	原文	和訳
	<p>All IASB members agreed with this proposal.</p>	<p>IASB のメンバー全員がこの提案に賛成した。</p>
	<p>In addition the IASB tentatively decided to retain the confidence level equivalent disclosure that had been proposed in paragraph 90(b)(i) of the ED. Eleven IASB members supported this decision.</p>	<p>さらに IASB は、ED の第 90 項(b)(i)で提案されていた信頼水準の同等性開示を維持することを暫定的に決定した。IASB の 11 名のメンバーが本決定を支持した。</p>
	<p><b><i>Risk adjustment: Techniques and inputs</i></b></p>	<p><b>リスク調整：技法及びインプット</b></p>
	<p>The IASB tentatively decided:</p>	<p>IASB は次のことを暫定的に決定した。</p>
	<p>a. not to limit the range of available techniques and the related inputs to estimate the risk adjustment; and instead:</p> <p>b. to retain, in the application guidance the list of characteristics, as proposed in paragraph of B72 of the ED, that a risk adjustment technique should exhibit if that technique is to meet the objective of the risk adjustment.</p>	<p>a. リスク調整を見積るための利用可能な技法及び関連するインプットの範囲を制限しないこと。その代わり、</p> <p>b. ED の B72 項で提案されたような、リスク調整技法がリスク調整の目的を満たす場合に当該技法が表すべき特性のリストを適用指針において維持すること。</p>
	<p>Twelve IASB members supported this decision.</p>	<p>IASB の 12 名のメンバーがこの決定を支持した。</p>
	<p>The IASB also tentatively decided to retain as examples the three techniques proposed in the ED (confidence levels, conditional tail expectation and cost of capital), together with the related application guidance. All IASB members supported this decision.</p>	<p>また IASB は、関連する適用指針とともに、ED で提案された 3 つの技法（信頼水準、条件付きテール期待値及び資本コスト）を例示として維持することを暫定的に決定した。IASB のメンバー全員がこの決定を支持した。</p>
	<p><b><i>Single margin approach</i></b></p>	<p><b>単一マージン・アプローチ</b></p>
	<p>At its May 2011 meeting, the FASB tentatively decided that the insurance contract measurement model should use a single margin rather than an explicit risk adjustment and residual margin. The FASB staff reported on the tentative decisions reached regarding the single margin at the FASB board meeting held on 7 September 2011.</p>	<p>FASB は 2011 年 5 月の会議の際に、保険契約測定モデルは明示的なリスク調整及び残余マージンではなく、単一マージンを使用すべきであることを暫定的に決定した。FASB のスタッフは、2011 年 9 月 7 日に開催された FASB ボード会議で単一マージンについて到達した暫定的な決定に関して報告した。</p>

項目	原文	和訳
	<p><i>Next steps</i></p> <p>Both boards will continue their discussion on insurance contracts in the week commencing on 19 October 2011.</p>	<p>次のステップ</p> <p>両審議会は、2011年10月19日から始まる週で引き続き保険契約について議論する。</p>
<p><b>IFRIC</b></p>	<p><b>IFRIC 20 <i>Stripping Costs in the Production Phase of a Surface Mine</i></b></p> <p>The IASB approved IFRIC Interpretation 20 <i>Stripping Costs in the Production Phase of a Surface Mine</i>, subject to its final review of drafting changes.</p> <p>IFRIC 20 provides guidance on the accounting for the costs of stripping activity in the production phase of surface mining when two benefits accrue to the entity from the stripping activity: usable ore that can be used to produce inventory and improved access to further quantities of material that will be mined in future periods.</p> <p>In approving IFRIC 20, the Board:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Agreed with the conclusion of the Interpretation Committee that the Interpretation does not need to be re-exposed.</li> <li>• Decided that an entity shall apply IFRIC 20 for annual periods beginning on or after 1 January 2013 with earlier application permitted. The Interpretation will be applied to costs incurred on or after the beginning of the earliest period presented, and provides transition guidance for pre-existing asset balances that resulted from stripping activity prior to that date.</li> <li>• Approved a related amendment to IFRS 1 <i>First-time Adoption of International Financial Reporting Standards</i> as a consequence of its approval of IFRIC 20.</li> </ul>	<p><b>IFRIC 第20号「露天掘り鉱山の生産段階における剥土費用」</b></p> <p>IASB は、草案の変更に関する最終見直しを条件に、IFRIC 第20号「露天掘り鉱山の生産段階における剥土費用」を承認した。</p> <p>IFRIC 第20号は、露天掘りの生産段階において、剥土活動から2つの便益が企業に生じる場合の当該剥土活動のコストの会計処理に関するガイダンスを提供している。この2つの便益とは、棚卸資産を生産するために使用可能な鉱石と、将来の期間に採掘される原料へのアクセスの改善である。</p> <p>IFRIC 第20号の承認に際して、審議会は次のことを行った。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 解釈指針の再公開は必要ないという解釈指針委員会の結論に同意した。</li> <li>• 企業が2013年1月1日以後開始する事業年度からIFRIC 第20号を適用しなければならないと決定した。早期適用は認められる。解釈指針は、報告される最も古い年度の期首日以後に発生したコストに適用され、その日より前の剥土活動から発生した資産残高に対する経過措置を設ける。</li> <li>• IFRIC 第20号の承認の結果として、IFRS 第1号「国際財務報告基準の初度適用」の関連する修正を承認した。</li> </ul>

項目	原文	和訳
IFRIC	<b>Put options written over non-controlling interests</b>	非支配持分に関する売建プットオプション
	<p>On the recommendation of the IFRS Interpretations Committee, the IASB discussed a possible scope exclusion to IAS 32 for put options written over the non-controlling interest in the consolidated financial statements of a group. The objective of the scope exclusion would be to address a potential inconsistency between the requirements of IAS 32, IAS 39 and IFRS 9 for measuring financial liabilities and the requirements in IAS 27 and IFRS 10 for accounting for transactions with owners in their capacity as owners; that is, whether the offsetting entry for subsequent measurement changes should be to profit or loss or to equity. The Board voted not to amend the scope of IAS 32 to exclude these put options over non-controlling interests. However, they expressed support for considering addressing the potential inconsistency, not by changing the measurement basis of the non-controlling interest, but by clarifying the accounting for subsequent changes in the measurement of such puts. They asked the staff to obtain feedback from the Interpretations Committee on how they wish to be involved in further considering this issue.</p>	<p>IFRS 解釈指針委員会の提案により、IASB は、グループの連結財務諸表における非支配持分に関して売り建てられたプットオプションに関して、IAS 第 32 号の範囲から除外する可能性について議論した。範囲除外の目的は、金融負債の測定に関する IAS 第 32 号、IAS 第 39 号及び IFRS 第 9 号の規定と、所有者の立場で行われる所有者との取引に関する IAS 第 27 号及び IFRS 第 10 号の規定との間の潜在的な不整合に対処することである。すなわち、事後測定の変動に関する相殺仕訳を純損益とすべきか、資本とすべきかである。審議会は、IAS 第 32 号の範囲について、非支配持分に関する当該プットオプションを除外する修正をしないと決議した。ただし、彼らは、この潜在的な不整合への対処を、非支配持分の測定基礎の変更ではなく、そのようなプットの測定における事後の変動に関する会計処理の明確化によって検討することへの支持を表明した。彼らは、スタッフに、この問題のさらなる検討にどのように関与することを望むかについて、解釈指針委員会からフィードバックを得るよう依頼した。</p>
IFRIC	<b>IFRS Interpretations Committee: update from last meeting</b>	IFRS 解釈指針委員会アップデート
	<p>The IASB received an update from the September 2011 meeting of the IFRS Interpretations Committee. Details of the meeting were published in IFRIC <i>Update</i>, which is available by <a href="#">clicking here</a>.</p>	<p>IASB は、IFRS 解釈指針委員会の 2011 年 9 月会議のアップデートを受けた。会議の詳細は、IFRIC アップデートで公表されている。</p>
相殺	<b>Asset and liability offsetting</b>	資産と負債の相殺
	<p>At this meeting, the IASB discussed:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Whether and how to address inconsistencies in the application of today's offsetting requirements by adding application guidance to IAS 32 <i>Financial Instruments: Presentation</i></li> <li>• Whether consequential amendments to other IFRSs were needed on</li> </ul>	<p>本会議で、IASB は次のことを議論した。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• IAS 第 32 号「金融商品：表示」に適用指針を加えることで、現状の相殺規定の適用上の不整合に対処すべきかどうか、及び対処の方法</li> <li>• 本プロジェクトでなされた暫定決定に基づき、他の IFRS の修正が必</li> </ul>

項目	原文	和訳
	the basis of the tentative decisions taken in the project	要かどうか
	<ul style="list-style-type: none"> <li>The effective date and transition for the IAS 32 application guidance and the converged disclosure requirements</li> <li>Whether the Board was satisfied that all mandatory and non-mandatory due process steps had been performed, and whether re-exposure was required.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>IAS 第 32 号の適用指針及び収斂した開示規定の発効日と経過措置</li> <li>すべての必須のデュープロセスと任意のデュープロセスの手順が実施されたと審議会が納得したかどうか、及び再公開が必要かどうか</li> </ul>
	<p>On the basis of the tentative decisions taken on the topics above, the Board granted the staff permission to prepare amendments to IAS 32 as well as the converged disclosures for balloting.</p>	<p>上記のテーマに関してなされた暫定決定に基づき、審議会は、投票のため、IAS 第 32 号の修正と収斂した開示の作成をスタッフに許可した。</p>
	<b>IAS 32 Application Guidance</b>	<b>IAS 第 32 号の適用指針</b>
	<p>In its meeting in July 2011 the IASB noted that the project consultation had highlighted inconsistencies in the application of the offsetting requirements in IAS 32.</p>	<p>2011 年 7 月の会議で、IASB は、本プロジェクトの協議では、IAS 第 32 号の相殺規定の適用上の不整合に焦点が当たってきたことに留意した。</p>
	<p>In this meeting the Board considered whether those inconsistencies should be addressed and, if so, how.</p>	<p>本会議では、審議会は、これらの不整合を対処すべきかどうか、また、対処する場合にはどのように対処するかについて検討した。</p>
	<p>The Board tentatively decided to address these inconsistencies by adding application guidance to IAS 32 to clarify that:</p>	<p>審議会は、IAS 第 32 号に以下の点を明確にする適用指針を追加することによりこれらの不整合に対処することを暫定的に決定した。</p>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>A right of set-off must be legally enforceable both in the normal course of business and in the event of default, bankruptcy and insolvency of one of the counterparties. Eleven Board members supported this decision.</li> <li>Gross settlement systems that have the following distinguishing factors would be considered equivalent to net settlement: <ul style="list-style-type: none"> <li>financial assets and financial liabilities that meet the right of offset criterion are submitted for processing at exactly the same</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>相殺権は、通常の事業過程においても、取引相手先のうちの 1 つが債務不履行、破産又は支払不能となった場合にも、法的に強制可能でなければならない。審議会メンバーの 11 名がこの決定を支持した。</li> <li>次の特徴的な要素のある総額決済のシステムは、純額決済と同等と考える。 <ul style="list-style-type: none"> <li>相殺権の要件を満たす金融資産と金融負債が、まったく同じ時点で決済プロセスに投入される。</li> </ul> </li> </ul>

項目	原文	和訳
	<p>point;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ once submitted for processing, the transactions cannot be cancelled or altered (there is no or insignificant liquidity and credit risk);</li> <li>○ there is no potential for the cash flows arising from the assets and liabilities to change once they have been submitted for processing unless the processing fails (there are no potential change in cash flows);</li> <li>○ if the processing of one asset or liability that is offset against another fails, then the processing of the related security used as collateral also fails (there is always net exposure/similar to a securities transfer system or delivery versus payment);</li> <li>○ processing is carried out through the same settlement depository (for example, delivery versus payment or the same depository account) and</li> <li>○ there is a high likelihood that an intraday credit facility is available and would be honoured until the settlement process is complete (there is no settlement (liquidity/credit) risk).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ いったん決済プロセスに投入されると、その取引の解約又は変更ができない（流動性リスクや信用リスクがないか又は重要でない）。</li> <li>○ 資産と負債が決済プロセスにいったん投入されると、そのプロセスがフェイルしない限り、その資産と負債から生じるキャッシュ・フローが変更される可能性がない（キャッシュ・フローの変更の可能性がない）。</li> <li>○ 他の資産又は負債と相殺される資産又は負債の決済プロセスがフェイルする場合には、担保として使用している関連する証券の決済プロセスもフェイルする（純額のエクスポージャーが常に存在する/証券譲渡の仕組み又は証券受渡と資金決済の同時履行（DVP）に類似）。</li> <li>○ 決済プロセスが同じ決済機関を通して実行される（例えば、DVP又は同じの預託口座）。</li> <li>○ 日中の信用供与が利用可能で、決済プロセスが完了するまで、それを享受できる可能性が高い（流動性リスクや信用リスクのような決済リスクがない）。</li> </ul>

***Location of offsetting requirements, application guidance and converged disclosures***

The Board tentatively decided that the offsetting criteria and amendments to the offsetting application guidance should remain in IAS 32, and that the disclosures should be placed in IFRS 7 *Financial Instruments: Disclosures*.

***相殺規定、適用指針及び収斂した開示の規定箇所***

審議会は、相殺要件と相殺の適用指針の修正を IAS 第 32 号に残し、開示は IFRS 第 7 号「金融商品：開示」に置くことを暫定的に決定した。

項目	原文	和訳
	<b><i>Application guidance—effective date and transition</i></b>	<b>適用指針—発効日と経過措置</b>
	The Board tentatively decided that the amendments to the offsetting application guidance should be applied retrospectively and be effective for annual and interim reporting periods beginning on or after 1 January 2013.	審議会は、相殺の適用指針の修正は遡及適用し、2013年1月1日以後開始する事業年度及び中間報告期間に適用することを暫定的に決定した。
	<b><i>Consequential amendments</i></b>	<b>関連する他の基準の修正</b>
	The Board tentatively decided that no consequential amendments to other IFRSs were necessary as a result of the offsetting project.	審議会は、相殺プロジェクトの結果としての他の IFRS への修正は必要ないと暫定的に決定した。
	<b><i>Disclosures—effective date and transition</i></b>	<b>開示—発効日と経過措置</b>
	The Board tentatively decided that the revised disclosure requirements should be applied retrospectively and be effective for annual and interim reporting periods beginning on or after 1 January 2013.	審議会は、改訂後の開示規定は遡及適用し、2013年1月1日以後開始する事業年度及び中間報告期間に適用することを暫定的に決定した。
	<b><i>Due process considerations</i></b>	<b>デュープロセスの検討</b>
	The Board noted that it was satisfied that all mandatory due process steps for the offsetting project and that sufficient non-mandatory due process steps had been performed.	審議会は、相殺プロジェクトについて、すべての必須のデュープロセスと十分な任意のデュープロセスの手順を実施した納得したことに留意した。
	All Board members supported these decisions.	審議会のすべてのメンバーがこの決定を支持した。
	The Board tentatively decided that neither the amendments to the IAS 32 application guidance nor the converged disclosure requirements required re-exposure.	審議会は、IAS 第 32 号の適用指針の修正も収斂した開示規定についても再公開は必要ないと暫定的に決定した。
	Fourteen Board members supported this decision.	審議会の 14 名のメンバーがこの決定を支持した。

項目	原文	和訳
ヘッジ	<p><b>IFRS 9: Financial instruments: hedge accounting</b></p> <p>At this meeting the IASB completed its redeliberations of the exposure draft <i>Hedge Accounting</i> (the ED).</p> <p><b>Disclosures—dynamic strategies</b></p> <p>The Board discussed disclosures for hedging relationships in situations in which an entity has a hedging strategy using a dynamic hedging process. This involves frequent resets (discontinuations and restarts) of hedging relationships. The Board tentatively decided to exempt hedging relationships that are frequently reset as part of a dynamic hedging process from the requirement to disclose the terms and conditions of the hedging instruments. Instead, entities would be required to disclose:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. information about what the ultimate risk management strategy is for the dynamic hedging process;</li> <li>2. a description of how it meets that objective by using hedge accounting and designating the particular hedging relationships; and</li> <li>3. an indication of how frequently the hedging relationships are discontinued and restarted as part of the dynamic hedging process.</li> </ol> <p>The votes were 13 in favour and 2 against. In addition, the Board tentatively decided that, if applicable, entities would also be required to disclose the fact that volumes of hedging relationships for dynamic hedging processes (ie balances at the reporting date that are part of the disclosures about the effects of hedge accounting on the financial statements) do not represent normal volumes during the year. The votes were 12 in favour and 3 against.</p>	<p>ヘッジ会計</p> <p>本会議で IASB は、公開草案「ヘッジ会計」（以下「ED」）の再審議を完了した。</p> <p><b>開示—ダイナミック戦略</b></p> <p>審議会は、企業がダイナミックヘッジプロセスを用いたヘッジ戦略を有している状況におけるヘッジ関係に関する開示について議論した。これは、ヘッジ関係の頻繁なリセット（中止及び再設定）を伴うものである。審議会は、ダイナミックヘッジプロセスの一環として、頻繁にリセットされるヘッジ関係については、ヘッジ手段の契約条件に関する開示要求を免除することを暫定的に決定した。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ダイナミックヘッジプロセスに関する根本的なリスク管理戦略についての情報</li> <li>2. ヘッジ会計を使用し、特定のヘッジ関係を指定することによって、どのように当該目的を満たしているかの記述</li> <li>3. ダイナミックプロセスの一環としてヘッジ関係が中止され再設定される頻度に関する指標</li> </ol> <p>投票は 13 名が賛成し、2 名が反対した。さらに、審議会は、該当がある場合、企業は、ダイナミックヘッジプロセスに関するヘッジ関係の量（すなわち、財務諸表に及ぼすヘッジ会計の影響に関する開示の一部である報告日現在の残高）が、年度中の通常の量を表していない旨の開示も求めることを暫定的に決定した。投票は 12 名が賛成し、3 名が反対した。</p>



項目	原文	和訳
<b><i>Hedge accounting—transition</i></b>	<p>The Board discussed the feedback received on the transition to the new hedge accounting model. The discussion covered the transition method and mandatory effective date, exceptions to the transition method and practical expedients for transition.</p>	<b>ヘッジ会計—経過措置</b>
<b><i>Transition method and mandatory effective date</i></b>	<p>The Board tentatively decided that the transition to the new model would be prospective with limited exceptions (which are summarised below). Hence, for example, retrospective application of the new hedge accounting model to risk components, aggregated exposures and groups and net positions would not be permitted.</p>	<b>経過措置及び強制発効日</b>
The votes were 15 in favour and 0 against.	<p>The mandatory effective date of the general hedge accounting model would be aligned with that of the other phases of the project to replace IAS 39, which would be 1 January 2015 if that date, which was proposed in the exposure draft <i>Mandatory Effective Date of IFRS 9</i>, is confirmed.</p>	<p>審議会は、新たなヘッジ会計モデルへの移行に関して受け取ったフィードバックについて議論した。この議論では、経過措置及び強制発効日、経過措置の例外並びに移行に関する実務上の便宜が取り上げられた。</p> <p>審議会は、新たなモデルへの移行は将来に向かって適用するものとし、例外は限定的（以下で要約）とすることを暫定的に決定した。したがって、例えば、リスク要素、合成エクスポージャー、グループ及びネットポジションへの新たなヘッジ会計モデルの遡及適用は認められないことになる。</p>
The votes were 15 in favour and 0 against.	<b><i>Exceptions to the transition method</i></b>	投票は 15 名が賛成し、反対はいなかった。
<p>The Board tentatively decided that retrospective application of the accounting for the time value of options would be required for all hedging relationships in which the hedging instrument is designated under IAS 39 as the intrinsic value of an option. This retrospective application applies to those types of hedging relationships that exist at the beginning of the comparative period (or later).</p>	The votes were 14 in favour and 1 against.	<p>一般的なヘッジ会計モデルの強制発効日は、IAS 第 39 号の置換えプロジェクトの他のフェーズの発効日と揃えることになる。当該発効日は、公開草案「IFRS 第 9 号の強制発効日」で提案されている日が承認されれば、2015 年 1 月 1 日となる。</p> <p>投票は 15 名が賛成し、反対はいなかった。</p>
		<b>経過措置の例外</b>
		<p>審議会は、オプションの時間的価値に関する会計処理の遡及適用を、IAS 第 39 号のもとでオプションの本源的価値をヘッジ手段として指定しているすべてのヘッジ関係について要求することを暫定的に決定した。当該遡及適用は、比較期間の期首（又はそれ以降）に存在する種類のヘッジ関係に適用する。</p> <p>投票は 14 名が賛成し、1 名が反対した。</p>

項目	原文	和訳
	<p>The Board also tentatively decided that the same retrospective application would be permitted for hedging relationships in which the hedging instrument is designated under IAS 39 as the spot element of a forward contract. The Board also decided that if an entity elects <i>retrospective</i> application it would have to be applied to all hedging relationships of this type (ie the accounting is not available on a hedge-by-hedge basis).</p>	<p>審議会はまた、IAS 第 39 号のもとで先渡契約の直物要素をヘッジ手段として指定しているヘッジ関係について、同様の遡及適用を認めることを暫定的に決定した。審議会はまた、企業が「遡及」適用を選択する場合、この種のヘッジ関係すべてに適用しなければならない（すなわち、この会計処理は、ヘッジごとに利用はできない）と暫定的に決定した。</p>
	<p>The votes were 13 in favour and 2 against.</p>	<p>投票は 13 名が賛成し、2 名が反対した。</p>
	<p><b><i>Practical expedients</i></b></p>	<p><b>実務上の便法</b></p>
	<p>In addition to the transition and effective date to the new hedge accounting model, the Board also discussed practical expedients for transition.</p>	<p>新たなヘッジ会計モデルの経過措置と発効日に加え、審議会は、移行に関する実務上の便法についても議論した。</p>
	<p>The Board tentatively decided that entities would be allowed to consider the moment IAS 39 ceases to apply and the moment from which the new hedge accounting model applies as one point in time ('same logical second') for purposes of transition. Hence, entities may apply the new hedge accounting model immediately after ceasing to apply IAS 39.</p>	<p>審議会は、企業が、IAS 第 39 号の適用を止める時点と新たなヘッジ会計モデルを適用する時点を、一時点（「論理的に同じ時刻」）とみなすことを認めることを暫定的に決定した。したがって、企業は、IAS 第 39 号の適用を止めた直後に新たなヘッジ会計モデルを適用できる。</p>
	<p>The votes were 15 in favour and 0 against.</p>	<p>投票は 15 名が賛成し、反対はいなかった。</p>
	<p>The Board tentatively decided that, for the purpose of rebalancing a hedging relationship on transition in order to comply with the new requirements, the hedge ratio used under IAS 39 would be the starting point. Any gain or loss arising from the rebalancing on transition would be recognised in profit or loss at the date of initial application of the new hedge accounting model.</p>	<p>審議会は、新たな規定に従うために移行時にヘッジ関係をリバランスする目的上、IAS 第 39 号で使用されたヘッジ比率が出発点となることを暫定的に決定した。移行時のリバランスから生じるいかなる利得又は損失も、新たなヘッジ会計モデルの適用開始日に純損益に認識されることになる。</p>
	<p>The votes were 15 in favour and 0 against.</p>	<p>投票は 15 名が賛成し、反対はいなかった。</p>
	<p><b><i>Hedges of credit risk using credit derivatives</i></b></p>	<p><b>クレジットデリバティブを用いた信用リスクのヘッジ</b></p>
	<p>The Board discussed approaches to the accounting for hedges of credit risk</p>	<p>審議会は、クレジットデリバティブを用いた信用リスクのヘッジに関する</p>

項目	原文	和訳
	<p>using credit derivatives. The Board tentatively decided to use elective fair value through profit or loss (FVTPL) accounting for credit exposures (such as loans, bonds and loan commitments), which would permit:</p>	<p>る会計処理のアプローチについて議論した。審議会は、(貸出金、債券、貸出コミットメントなどの)信用エクスポージャーについて、選択的な損益を通じた公正価値測定 (FVTPL) の会計処理を用いることを暫定的に決定した。当該会計処理は、次のことを認めることになる。</p>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. electing FVTPL at initial recognition or subsequently (if subsequently, the difference between the then carrying amount and fair value is recognised immediately in profit or loss),</li> <li>2. making that election for a component of nominal amounts (instead of the entire nominal amount), and</li> <li>3. discontinuation of FVTPL accounting.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 当初認識時又はその後に (帳簿価額と公正価値の差額が、事後に、純損益で即時に認識される場合)、FVTPL を選択すること</li> <li>2. 想定元本の構成要素 (想定元本全体に代えて) に関する選択を行うこと</li> <li>3. FVTPL の会計処理を中止すること</li> </ol>
	<p><b><i>Election of FVTPL accounting and its discontinuation would be subject to qualifying criteria</i></b></p>	<p><b>FVTPL の会計処理の選択と中止は適格要件に従うことになる</b></p>
	<p>The approach would align the accounting for loan commitments at discontinuation with that for loans (ie use an amortisation method for unwinding the fair value on discontinuation that becomes the new cost basis).</p>	<p>選択的 FVTPL のアプローチにより、中止時の貸出コミットメントの会計処理が貸出金の会計処理と揃うことになる (すなわち、中止時の公正価値を新たな原価ベースとする償却方法を用いる)。</p>
	<p>The Board also tentatively decided to require disclosure of:</p>	<p>審議会はまた、次の開示を要求することを暫定的に決定した。</p>
	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. a reconciliation of the nominal amount and the fair value of the credit derivatives that have been used to manage the credit exposure of a financial instrument that qualified for and was elected for FVTPL accounting;</li> <li>2. the gain or loss recognised in profit or loss as a result of electing FVTPL accounting for a credit exposure; and</li> <li>3. for discontinuations of elective FVTPL accounting for credit exposures the fair value that becomes the new deemed cost or amortisable amount (for loan commitments) and the related nominal or principal amount.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. FVTPL の会計処理に適格であり選択された金融商品の信用エクスポージャーを管理するため用いられているクレジットデリバティブの想定元本と公正価値の調整</li> <li>2. 信用エクスポージャーについて FVTPL の会計処理を選択した結果として、純損益に認識された利得又は損失</li> <li>3. 信用エクスポージャーに関する選択的 FVTPL の会計処理の中止について、新たなみなし原価又は (貸出コミットメントについての) 償却可能金額となる公正価値と関連する想定元本又は元本金額</li> </ol>

項目	原文	和訳
	<p>The votes in favour of an elective FVTPL approach were 11 in favour and 4 against.</p> <p>The votes in favour of this variant of an elective FVTPL approach were 10 in favour and 5 against.</p> <p>The Board asked the staff to prepare a draft of the final requirements, including application guidance and a Basis for Conclusions. That draft would be made available on the IASB website for about 90 days. This will provide the Board with the opportunity to undertake an extended fatal flaw process and to undertake additional outreach. The Board also wishes to give the FASB the opportunity to consider the planned requirements. The Board decided that re-exposure of the proposed IFRS would not be necessary and is therefore not formally requesting comments on the draft. The Board plans to finalise the requirements once this review has been completed.</p>	<p>選択的 FVTPL のアプローチに賛成の投票は 11 名で、4 名が反対。</p> <p>選択的 FVTPL のアプローチの変形に賛成の投票は 10 名で、5 名が反対。</p> <p>審議会は、スタッフに、適用指針及び結論の根拠を含む、最終規定の草案を作成するよう依頼した。当該草案は、約 90 日間 IASB のウェブサイトで利用可能なものとされる。これは、審議会に、重大な欠陥の有無を確認する拡張したプロセスと追加的なアウトリーチを行う機会を提供する。審議会はまた、FASB に計画された要求事項を検討する機会を与えたいと考えている。審議会は、この IFRS 案の再公開は必要ではなく、したがって、当該草案へのコメントを公式には求めないことを決定した。審議会は、このレビューが完了次第、要求事項の最終化を予定している。</p>
年次改善	<p><b>Annual improvements</b></p> <p>The IASB discussed eight issues that the IFRS Interpretations Committee (the Interpretations Committee) had recommended that the Board should include in the next <i>Improvements to IFRSs</i> exposure draft that is expected to be published in November 2011.</p> <p><b>IFRS 2 Share-based Payment—vesting and non-vesting conditions</b></p> <p>The Board discussed a proposed amendment to the definitions of service conditions and performance conditions by separating the description of a performance condition and service condition from the definition of vesting conditions and setting out new definitions of 'performance condition' and 'service condition'.</p> <p>The amendment would clarify that:</p>	<p>年次改善</p> <p>IASB は、IFRS 解釈指針委員会（以下「解釈指針委員会」という。）が 2011 年 11 月に公表を予定している次回の「IFRS の改善」の公開草案に含めるべきと提案している 8 つの論点について議論した。</p> <p><b>IFRS 第 2 号「株式報酬」—権利確定条件及び権利確定条件でない条件</b></p> <p>審議会は、業績条件と勤務条件を権利確定条件の定義から分離し、「業績条件」と「勤務条件」の新たな定義を設けることによる勤務条件と業績条件の定義の修正案について検討した。</p> <p>この修正により次のことが明確となる。</p>

項目	原文	和訳
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• a performance target is defined by reference to the entity's own operations or activities;</li> <li>• a performance target may relate either to the performance of the entity as a whole or to some part of the entity, such as a division or an individual employee;</li> <li>• in order to constitute a performance condition, any performance target needs to have an explicit or implicit service requirement for the duration of the period for which the performance target is being measured; and</li> <li>• if the employee fails to complete a specified service period, then the employee fails to satisfy a service condition regardless of what the reason for failure is.</li> </ul> <p>The Board agreed with the Interpretations Committee that these are the higher-priority issues from the Interpretations Committee's project <i>Vesting and non-vesting Conditions</i> that should be dealt with through annual improvements.</p> <p>The Board tentatively decided to include the proposed amendment in the next <i>Improvements to IFRSs</i> exposure draft. Twelve Board members voted in favour of this decision and two voted against.</p> <p><b>IFRS 8 Operating Segments—reconciliation of segment assets</b></p> <p>The Board discussed a proposed amendment to remove an inconsistency in the disclosure requirements in IFRS 8.</p> <p>The proposed change would be to clarify that the reconciliation of the total of the reportable segments' assets in paragraph 28(c) of IFRS 8 should be disclosed only if a measure of segment assets is regularly provided to the chief operating decision-maker. The proposed change would align the disclosure requirements for segment assets with those for segment</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 業績目標は、企業自身の事業又は活動を参照することにより定義される。</li> <li>• 業績目標は、企業全体の業績目標か、部門又は個々の従業員のような企業の一部のいずれかに関連する可能性がある。</li> <li>• 業績条件を構成するために、あらゆる業績目標には、業績目標が測定される期間の長さに関する明示的又は黙示的な勤務要件を有することが必要となる。</li> <li>• 従業員が特定の勤務期間を達成できない場合、達成できなかった理由にかかわらず、従業員は勤務条件を満たすことができない。</li> </ul> <p>審議会は、これらの論点は、解釈指針委員会のプロジェクト「権利確定条件及び権利確定条件でない条件」の中で、優先順位の高い論点であり、年次改善を通じて対処すべきものであるとする解釈指針委員会に同意した。</p> <p>審議会は次回の「IFRS の改善」の公開草案に修正案を含めることを暫定的に決定した。この決定に対して審議会メンバーの 12 名が賛成し、2 名が反対した。</p> <p><b>IFRS 第 8 号「事業セグメント」—セグメント資産の調整</b></p> <p>審議会は、IFRS 第 8 号の開示規定における不整合を取り除く修正案について議論した。</p> <p>この変更案により、セグメント資産の測定値が定期的に最高経営意思決定者に提供される場合にのみ、IFRS 第 8 号 28 項 (c) における報告セグメント資産の合計額の調整を開示する必要があることを明確化することになる。この変更案で、セグメント資産に関する開示規定と第 28 項 (d)</p>

項目	原文	和訳
	liabilities in paragraph 28(d).	におけるセグメント負債に関する開示規定が揃うことになる。
	The Board tentatively decided to include the proposed amendment in the next <i>Improvements to IFRSs</i> exposure draft. All Board members present voted in favour of this decision.	審議会は次回の「IFRS の改善」の公開草案にこの修正案を含めることを暫定的に決定した。出席した審議会メンバーの全員がこの決定に賛成した。
	<b>IAS 1 Presentation of Financial Statements—<i>current/non-current classification of debt</i></b>	<b>IAS 第 1 号「財務諸表の表示」－負債の流動／非流動の分類</b>
	The Board discussed a proposed amendment to clarify the meaning of 'unconditional right to defer settlement of the liability' in paragraph 69(d) of IAS 1.	審議会は、IAS 第 1 号第 69 項 (d) における「負債の決済を繰り延べる無条件の権利」の意味を明確化する修正案について議論した。
	The proposed change would be to amend the wording of paragraph 73 of IAS 1 to clarify that, for an existing loan that is due within 12 months after the reporting date to be classified as non-current, it must be refinanced with the same lender, at the same or similar terms.	この変更案では、報告日後 12 か月以内を期限とする既存の借入金を非流動に分類するためには、同一の貸手であつ、同一又は類似した条件で借換えなければならないことを明確化するよう IAS 第 1 号第 73 項の表現を修正することになる。
	The proposed amendment would be applied prospectively as of the beginning of the annual period in which it is initially applied and would not need to be applied to comparative information that is provided for periods before initial application of the amendment.	修正案は、適用初年度の期首時点から将来に向かって適用され、当該修正の適用以前の期間に関して提供される比較情報には適用する必要はない。
	The Board tentatively decided to include the proposed amendment in the next <i>Improvements to IFRSs</i> exposure draft, subject to additional explanations being given in the Basis for Conclusions. Ten Board members voted in favour and four against.	審議会は、「結論の根拠」において追加的な説明を行うことを条件に、次回の「IFRS の改善」の公開草案に当該修正案を含めることを暫定的に決定した。審議会メンバーの 10 名が賛成し、4 名が反対した。
	<b>IAS 7 Statement of Cash Flows—<i>classification of interest paid that is capitalized</i></b>	<b>IAS 第 7 号「キャッシュ・フロー計算書」－資産化した支払利息の分類</b>
	The Board discussed proposed amendments to IAS 7 to clarify the classification in the statement of cash flows of interest paid that is	審議会は、有形固定資産の原価に含めて資産化した支払利息のキャッシュ・フロー計算書上の分類を明確化する IAS 第 7 号の修正案について議論

項目	原文	和訳
	<p>capitalised into the cost of property, plant and equipment.</p> <p>The amendments would be to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>propose that the example guidance in paragraph 16(a) of cash flows arising from investing activities should explicitly include interest paid that is capitalised into the cost of property, plant and equipment; and</li> <li>clarify that interest paid that is capitalised in accordance with IAS 23 should be classified in conformity with the classification of the underlying asset to which those payments were capitalised.</li> </ul> <p>The Board tentatively decided to include the proposed amendments in the next <i>Improvements to IFRSs</i> exposure draft, subject to some editorial amendments. All Board members present voted in favour of this decision.</p>	<p>した。</p> <p>この修正案は次のようなものである。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>第 16 項 (a) における投資活動から生じるキャッシュ・フローに関する例示のガイダンスに、有形固定資産の原価を含めて資産化した支払利息を明示的に含めるべきであると提案する。</li> <li>IAS 第 23 号に従って資産化した支払利息は、当該支払を資産化した原資産の分類に従って分類すべきであることを明確化する。</li> </ul> <p>いくつかの編集上の修正を条件に、審議会は次回の「IFRS の改善」の公開草案にこの修正案を含めることを暫定的に決定した。出席した審議会メンバーの全員がこの決定に賛成した。</p>
	<p><b>IAS 12 Income Taxes—recognising deferred tax assets for unrealised losses on AFS debt securities</b></p> <p>The Board discussed proposed amendments to IAS 12 <i>Income Taxes</i> relating to future taxable profits and tax planning opportunities that would use deductible temporary differences and unused tax losses.</p> <p>The amendments would clarify that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>separate assessment should be made of each type of taxable profit if tax law specifically distinguishes a specific type of profit (eg capital gain) from other types of taxable profit;</li> <li>an action that results in reversal of existing deductible temporary differences without creating or increasing taxable profit in the future is not a tax planning opportunity; and</li> </ul>	<p><b>IAS 第 12 号「法人所得税」—売却可能負債証券の未実現損失に係る繰延税金資産の認識</b></p> <p>審議会は、将来減算一時差異及び税務上の繰越欠損金を利用する将来の課税所得及びタックス・プランニングの実行に関して IAS 第 12 号の修正案を議論した。</p> <p>この修正により次のことが明確化されることになる。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>税法が具体的に特定の種類の課税所得（例えば、キャピタルゲイン）を他の種類の課税所得と区別している場合には、各々の種類の課税所得ごとに個別に評価を行う必要があること</li> <li>将来の課税所得の発生又は増加なしに、既存の将来減算一時差異の解消をもたらす行為は、タックス・プランニングの実行ではないこと</li> </ul>

項目	原文	和訳
	<ul style="list-style-type: none"> <li>taxable profit against which realisation of a deferred tax asset is assessed is the amount before reversal of deductible temporary differences.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>繰延税金資産の実現を評価する際の課税所得は、将来減算一時差異の解消前の金額であること</li> </ul>
	<p>The Board tentatively decided to include the proposed amendments in the next <i>Improvements to IFRSs</i> exposure draft. All Board members present voted in favour of this decision.</p>	<p>審議会は次回の「IFRS の改善」の公開草案に修正案を含めることを暫定的に決定した。出席した審議会メンバーの全員がこの決定に賛成した。</p>
	<p><b>IAS 16 Property, Plant and Equipment - revaluation method - proportionate restatement of accumulated depreciation</b></p>	<p><b>IAS 第 16 号「有形固定資産」－再評価モデル－減価償却累計額の比例的再表示</b></p>
	<p>The Board discussed proposed amendments to clarify the guidance on the revaluation method to address concerns about the computation of the accumulated depreciation at the date of the revaluation.</p>	<p>審議会は再評価日における減価償却累計額の算定についての懸念に対処するため、再評価の方法に関するガイダンスを明確化する修正案について議論した。</p>
	<p>The Board noted that the determination of the accumulated depreciation does not depend on the selection of the valuation technique used for the revaluation. They also noted that the accumulated depreciation is computed as the difference between the gross and the net carrying amounts. Consequently, in instances in which the revalued amounts for the gross and net carrying amounts both reflect observable data, restatement of the accumulated depreciation is not proportionate to the change in the gross carrying amount of the asset.</p>	<p>審議会は、減価償却累計額の算定は、再評価に使用する評価技法の選択には左右されないことに留意した。彼らはまた、減価償却累計額は減価償却累計額控除前及び控除後の帳簿価額の差額により計算されることに留意した。したがって、減価償却累計額控除前及び控除後の帳簿価額のいずれに対しても、再評価額が観察可能なデータを反映している状況では、減価償却累計額の修正再表示は資産の減価償却累計額控除前の帳簿価額の変動額に比例しない。</p>
	<p>The Board tentatively decided to include the proposed amendments in the next <i>Improvements to IFRSs</i> exposure draft. All Board members present voted in favour of this decision.</p>	<p>審議会は次回の「IFRS の改善」の公開草案に修正案を含めることを暫定的に決定した。出席した審議会メンバーの全員がこの決定に賛成した。</p>
	<p><b>IAS 24 Related Party Disclosures—meaning of key management personnel</b></p>	<p><b>IAS 第 24 号「関連当事者」－経営幹部の意味</b></p>
	<p>The Board discussed a proposed amendment to clarify the disclosure requirements for related party transactions that are identified when a management entity provides key management personnel (KMP) services</p>	<p>審議会は、管理企業が報告企業を支配も共同支配もしておらず、重要な影響力も有していない特有の状況において、管理企業が経営幹部（KMP）の提供サービスを報告企業に対して行う場合に、識別された関連当事者取</p>



項目	原文	和訳
	<p>to a reporting entity in the specific circumstances where the management entity does not control, jointly control or have significant influence over the reporting entity.</p>	<p>引についての開示規定を明確化する修正案を議論した。</p>
	<p>Some Board members raised concerns about potential unintended consequences of the proposed amendments. The Board therefore asked the staff to consider these concerns and to bring the proposals back to a future meeting.</p>	<p>一部の審議会のメンバーは修正案が意図せざる結果をもたらす可能性について懸念を示した。したがって、審議会はスタッフに、当該懸念を検討し、今後の会議で再度提案するよう依頼した。</p>
	<p><b>IAS 36 Impairment of Assets—harmonisation of disclosures for value in use and fair value less costs to sell</b></p>	<p><b>IAS 第 36 号「資産の減損」—使用価値と売却費用控除後の公正価値の開示の調和</b></p>
	<p>The Board discussed a proposed amendment to remove an inconsistency in the disclosure requirements of impairment losses in IAS 36.</p>	<p>審議会は IAS 第 36 号における減損損失の開示規定に関する不整合を取り除く修正案について議論した。</p>
	<p>The proposed change would apply when entities recognise a material impairment loss or impairment reversal. The proposed change would be to include an explicit requirement in paragraph 130(f) of IAS 36 that, if fair value less costs to sell is determined based on a present value technique, then the entity would disclose the discount rate that was used in the calculation. The proposed change would align the disclosure requirements when an entity uses a present value technique for fair value less costs to sell with the disclosure requirements in paragraph 130(g) relating to value in use.</p>	<p>変更案は、企業が重要な減損損失又は減損損失の戻入を認識する場合に適用されることになる。この変更案では、売却費用控除後の公正価値が現在価値技法に基づいて算定される場合に、企業は、計算上使用した割引率を開示することになるという明示的な規定を IAS 第 36 号第 130 項 (f) に含めることになる。この変更案により、売却費用控除後の公正価値に対して企業が現在価値技法を使う場合の開示規定と使用価値に関する第 130 項 (g) の開示規定が揃うことになる。</p>
	<p>The Board tentatively decided to include the proposed amendment in the next <i>Improvements to IFRSs</i> exposure draft. All Board members present voted in favour of this decision.</p>	<p>審議会は次回の「IFRS の改善」の公開草案にこの修正案を含めることを暫定的に決定した。出席した審議会メンバーの全員がこの決定に賛成した。</p>
	<p><b>Issues not recommended for inclusion within the Annual Improvements cycle for 2010 2012</b></p>	<p>「年次改善」(2010 年—2012 年サイクル) に含めることを提案しない論点</p>
	<p>Following the IFRS Interpretations Committee's recommendation, the Board agreed that the four issues listed below did not meet the criteria for</p>	<p>IFRS 解釈指針委員会の提案に従い、審議会は、以下の 4 つの論点は年</p>

項目	原文	和訳
	<p>inclusion in Annual Improvements:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>IFRS 2 <i>Share-based Payment</i>—modification of a share-based payment from cash-settled to equity-settled;</li> <li>IAS 27 <i>Consolidated and Separate Financial Statements</i>—contributions to a jointly controlled entity or an associate;</li> <li>IAS 28 <i>Investments in Associates</i>—purchase in stages-fair value as deemed cost; and</li> <li>IAS 28 <i>Investments in Associates</i>—equity method.</li> </ul>	<p>次改善に含める要件を満たしていないことに同意した。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>IFRS 第 2 号「株式報酬」—株式報酬における現金決済型から持分決済型への変更</li> <li>IAS 第 27 号「連結及び個別財務諸表」—共同支配企業又は関連会社への拠出</li> <li>IAS 第 28 号「関連会社に対する投資」—段階取得：みなし原価としての公正価値</li> <li>IAS 第 28 号「関連会社に対する投資」—持分法</li> </ul>
<p>The Board asked the Interpretations Committee to further analyse whether and where changes in the net assets of an associate, other than the investor's share of profit or loss distributions and other comprehensive income, should be recognised in the investor's financial statements and to recommend how the Board might address this issue in the short term.</p>	<p>審議会は、解釈指針委員会に、純損益の分配及びその他の包括利益に関する投資者の持分以外の関連会社の純資産の変動を、投資者の財務諸表に認識すべきかどうか、認識するとすればどこに認識すべきかについて、より詳細な分析を行い、短期的にこの論点に審議会がどのように対処することが可能かについて提案するよう依頼した。</p>	
<b>IFRIC</b>	<p><b>IFRS 2 <i>Share-based Payment</i></b></p> <p>The Board discussed recommendations from the IFRS Interpretations Committee on which issues that the Committee did not take onto its agenda should be considered by the Board in a future agenda proposal for IFRS 2.</p> <p>The Board agreed with the Interpretations Committee that the following issues should be considered by the Board in a future agenda proposal for IFRS 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>transactions in which the manner of settlement is contingent on future events; and</li> </ul>	<p><b>IFRS 第 2 号 株式報酬</b></p> <p>審議会は、IFRS 解釈指針委員会がアジェンダに取り上げなかった論点のうち、いずれの論点を IFRS 第 2 号に関する将来のアジェンダ提案で審議会が検討すべきかどうかについての IFRS 解釈指針委員会からの提案を議論した。</p> <p>審議会は IFRS 第 2 号に関する将来のアジェンダ提案における、次の論点を審議会で検討すべきであるということについて、解釈指針委員会と合意した。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>決済方法が将来事象に左右される取引</li> </ul>

項目	原文	和訳
	<ul style="list-style-type: none"> <li>vesting and non-vesting conditions (ie the classification of a non-compete provision and the accounting for the interaction of multiple vesting conditions).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>権利確定条件及び権利確定条件でない条件（すなわち、競業禁止条項の分類や多様な権利確定条件の相互作用に関する会計処理）</li> </ul>
<b>IFRIC</b>	<p data-bbox="264 379 1106 443"><b>IFRS 1 <i>First-time Adoption of IFRSs</i>—Prospective application provisions for first-time adopters</b></p> <p data-bbox="264 469 1113 788">The Board received a request to amend IFRS 1 to allow first-time adopters of IFRSs the same prospective application provisions in certain IFRSs as have been made available to existing preparers of IFRS financial statements. The request noted that while some of the recent Annual Improvements to IFRSs required or permitted prospective application for existing IFRS preparers, no corresponding amendments were made to IFRS 1 for the benefit of first-time adopters. The staff had identified one particular amendment to IAS 20 <i>Accounting for government grants and disclosure of government assistance</i> that they thought required amendment to IFRS 1.</p> <p data-bbox="264 813 1113 1133">The staff recommended that an amendment should be made to IFRS 1 to allow first time adopters to apply paragraph 10A of IAS 20 prospectively, as was permitted for existing IFRS preparers. The staff requested that the Board should make the amendment separately, rather than including it in the annual improvements project, in order to progress the issue quickly enough to permit entities adopting IFRS in 2011 to take advantage of the amendment. The proposed amendment would be in the form of an optional exemption, such that other entities that have already transitioned to IFRSs in 2011 and produced quarterly reports would not be required to amend their annual financial statements.</p> <p data-bbox="264 1158 1113 1254">The Board tentatively agreed with the staff recommendation to make this amendment to IFRS 1. All Board members present voted in favour of this decision.</p>	<p data-bbox="1135 379 2054 443"><b>IFRS 第 1 号「国際財務報告基準の初度適用」—初度適用企業に対する将来に向かっての適用の規定</b></p> <p data-bbox="1135 469 2054 798">審議会は、既存の IFRS 財務諸表作成者が利用可能であった特定の IFRS における将来に向かっての適用の規定と同様の条項を、初度適用企業にも認めるよう IFRS 第 1 号を修正する要請を受け取った。当該要請は、近時の IFRS の年次改善の一部が、既存の IFRS 作成者に対して将来に向かっての適用を要求又は許容していた一方で、初度適用企業に対して対応する IFRS 第 1 号の修正がなされていないことを指摘していた。スタッフは、IFRS 第 1 号の修正が必要と考えられるものとして、IAS 第 20 号「政府補助金の会計処理及び政府援助の開示」に対する特有の修正を識別していた。</p> <p data-bbox="1135 823 2054 1117">スタッフは、既存の IFRS 作成者に認められたものと同様に、初度適用企業が IFRS 第 20 号の第 10A 項を将来に向かって適用することを認めるよう IFRS 第 1 号を修正することを提案した。スタッフは、2011 年に IFRS を適用する企業がこの修正を利用できるよう迅速にこの論点を進めるため、年次改善プロジェクトに含めずに、審議会がこの修正を別個に行うべきであると求めた。提案された修正は、すでに 2011 年に IFRS に移行して四半期の報告を作成した他の企業が、年次財務諸表の修正を要求されることがないように、選択的な免除の形式をとることになる。</p> <p data-bbox="1135 1142 2054 1206">審議会は、IFRS 第 1 号の本修正に関するスタッフ提案に暫定的に合意した。参加した全ての審議会メンバーが本決定に賛成した。</p>

項目	原文	和訳
IFRIC	<p><b>IFRS 8 <i>Operating Segments</i>—Aggregation criteria and identification of the CODM</b></p> <p>The Board received a request to make improvements to IFRS 8 about the application of the aggregation criteria and the identification of the chief operating decision maker (CODM). More specifically, the request asked the Board to:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>include an additional disclosure in paragraph 22 of IFRS 8 requiring a brief description of both the operating segments that have been aggregated and the economic indicators that have been assessed in order to conclude that the operating segments have 'similar economic characteristics' in accordance with paragraph 12 of IFRS 8; and</li> <li>to emphasise in paragraph 7 of IFRS 8 the 'operating nature' of the function of the CODM and to clarify in paragraph 1 of IFRS 8 that there is a presumption that management reviews the information that is reported to it.</li> </ul> <p>The Interpretations Committee recommended that, rather than attempting to address these issues through an Interpretation or annual improvement, it would be better if the Board considered these issues as part of a future post-implementation review of IFRS 8.</p> <p>The Board acknowledged the views of the Interpretations Committee and also the similarities between the requirements in IFRS 8 and the equivalent guidance in US GAAP in Topic 280 <i>Segment Reporting</i> in the <i>FASB Accounting Standards Codification</i>® (from which IFRS 8 was developed). The Board asked the staff to research further how similar concerns had been addressed in US GAAP and to consider whether this might help to identify how these concerns about IFRS 8 might be addressed.</p>	<p><b>IFRS 第 8 号「事業セグメント」—事業セグメントの集約基準及び最高経営意思決定者の識別</b></p> <p>審議会は、集約基準の適用及び最高経営意思決定者（CODM）の識別に関する IFRS 第 8 号の改善要請を受け取った。この要請では特に審議会に次の点を求めている。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>IFRS 第 8 号第 22 項に追加の開示を設け、集約された事業セグメントと IFRS 第 8 号第 12 項に従って事業セグメントが「類似の経済的特徴」を有すると結論付けるために評価された経済的指標の両方の簡潔な記述を要求すること</li> <li>IFRS 第 8 号第 7 項で CODM の機能である「事業の性質（operating nature）」を強調し、IFRS 第 8 号第 1 項において、経営者は、自身に報告される情報を検討していると推定されることを明確にする。</li> </ul> <p>解釈指針委員会は、これらの問題について、解釈指針又は年次改善を通じて対処するのではなく、IFRS 第 8 号の今後の適用後レビューの一環として、審議会が検討する方がより適当であろうと提案した。</p> <p>審議会は、解釈指針委員会の見解を認め、IFRS 第 8 号の規定と FASB 会計基準コード化体系の Topic 280「セグメント報告」における米国会計基準の同等のガイダンス（IFRS 第 8 号の開発の出発点になったもの）との類似性についても認識した。審議会は、スタッフに、米国会計基準で同様の懸念にどのように対処しているかをさらに調査し、これが IFRS 第 8 号についてのこれらの懸念にいかに対処できるかを把握するのに役立つかどうかを検討するよう求めた。</p>

項目	原文	和訳
マクロ ヘッジ	<p><b>Macro hedge accounting</b></p> <p>As part of its deliberations of macro hedge accounting the IASB discussed a common interest rate risk management concept based on outreach with banks as well as on the results of an education session on 1 June 2011. The Board also discussed conceptual differences between that risk management approach and current hedge accounting requirements and alternatives for an accounting solution that addresses the conceptual differences between risk management and current hedge accounting requirements. No decisions were made.</p>	<p><b>マクロ・ヘッジ会計</b></p> <p>マクロ・ヘッジ会計の審議の一環として、IASB は、銀行とのアウトリーチ及び 2011 年 6 月 1 日の教育セッションの結果に基づき、一般的な金利リスク管理の概念について議論した。また、リスク管理のアプローチと現在のヘッジ会計の要求事項との間の概念上の差異及び、その概念上の差異に対処する会計上の解決策についても議論した。何も決定事項はなかった。</p>
作業計画	<p><b>Work plan</b></p> <p>The Board ratified IFRIC 20 <i>Stripping Costs in the Production Phase of a Surface Mine</i>. The IASB expects to publish the new Interpretation in mid-October.</p> <p>The Board asked the staff to prepare a ballot draft for a narrow-scope exposure draft amending IFRS 1 <i>First-time Adoption of International Financial Reporting Standards</i> that would allow for the prospective application of paragraph 10A of IAS 20 <i>Accounting for Government Grants and Disclosure of Government Assistance</i> for first-time adopters. The amendment would provide the same relief granted to existing preparers. The exposure draft is expected to be ready for publication in mid-October.</p> <p>The review draft of the Hedge Accounting chapter of IFRS 9 <i>Financial Instruments</i> should be available on the IASB website from November, for a period of about 90 days.</p> <p>The Board approved several items for inclusion in the 2011-2012 cycle of annual improvements. That exposure draft is expected to be published for public comment in December.</p>	<p><b>作業計画</b></p> <p>審議会は、IFRIC 第 20 号「露天掘り鉱山の生産段階における剥土費用」を承認した。IASB は、新たな解釈指針を 10 月中旬に公表する予定である。</p> <p>審議会は、IFRS 第 1 号「財務報告基準の初度適用」を修正する狭い範囲の公開草案に関する投票用の草案を作成するようスタッフに依頼した。IAS 第 20 号「政府補助金の会計処理及び政府援助の開示」の第 10A 項を将来に向かって適用することを許容するものである。当該修正は、既存の作成者に認められているのと同じ救済措置を提供することになる。この公開草案は、10 月中旬に公表できるようにする予定である。</p> <p>IFRS 第 9 号「金融商品」のヘッジ会計の章のレビュー・ドラフトは、11 月から IASB のウェブサイト上で約 90 日間公開する。</p> <p>審議会は、2011－2012 年の年次改善にいくつかの項目を含めることを承認した。公開草案は、12 月に公表される予定である。</p>

項目	原文	和訳
	<p>The amendments to IAS 32 <i>Financial Instruments: Presentation</i> and IFRS 7 <i>Financial Instruments: Disclosures</i> arising from the offsetting project are expected to be issued in December.</p>	<p>相殺プロジェクトによる IAS 第 32 号「金融商品：表示」及び IFRS 第 7 号「金融商品：開示」の改訂は、12 月に公表される予定である。</p>
	<p>The Board also noted that the revised exposure draft for revenue recognition is expected to be released in Q4 of 2011 and the revised exposure draft for leases is planned for release in Q1 of 2012.</p>	<p>審議会はまた、収益認識の再公開草案を 2011 年の第 4 四半期に公表し、リースの再公開草案を 2012 年の第 1 四半期に公表する予定であることにも留意した。</p>

Note that the information published in this newsletter originates from various sources and is accurate to the best of our knowledge. However, the International Accounting Standards Board and the IFRS Foundation do not accept responsibility for loss caused to any person who acts or refrains from acting in reliance on the material in this publication, whether such loss is caused by negligence or otherwise.

Copyright © IFRS Foundation

本ニュースレターで公表される情報は、さまざまな情報源から作成しており、我々の知識の限りにおいて正確なものである。IASB 及び IFRS 財団は、本出版物の内容を信頼して行為を行うか又は行為を控える者に生じる損失については、当該損失が過失により生じたものであろうと他の原因により生じたものであろうと責任を負わない。

コピーライト © IFRS 財団

この日本語訳は、企業会計基準委員会のスタッフが参考のために作成したものです。併記されている原文を参照の上ご利用ください。